



Proyecto/Guía docente de la asignatura

Asignatura	Lengua IV (Maior Alemán)		
Materia	Materia II.1: Lengua Maior (Alemán)		
Módulo	Módulo Específico II: Lengua (Maior) y sus Literaturas		
Titulación	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas		
Plan	608	Código	47238
Periodo de impartición	Segundo Cuatrimestre	Tipo/Carácter	Obligatoria
Nivel/Ciclo	Grado	Curso	Segundo
Créditos ECTS	6 ECTS		
Lengua en que se imparte	Alemán		
Profesor/es responsable/s	Dra. Carmen Gierden Vega y Dra. Beatriz Burgos Cuadrillero		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	E-Mail: gierden@fyl.uva.es Tfno.: 983 423000 (ext. 6767) E-Mail: beatriz.burgos@uva.es Tfno.: 983 423000 (ext.3772)		
Departamento	Filología Francesa y Alemana (Área de Alemán)		

1. Situación / Sentido de la Asignatura

1.1 Contextualización

Esta asignatura es una materia de formación obligatoria del segundo curso. Está enfocada a dotar al discente de las competencias gramaticales, léxicas y comunicativas de la lengua alemana correspondientes a un nivel **B1** del Marco Común Europeo de Referencia. Desde el punto de vista de la contextualización profesional, la asignatura se centra en el desarrollo de las diferentes destrezas de comprensión y expresión oral y escrita en lengua alemana relacionadas con el desarrollo de técnicas de corrección lingüística.

1.2 Relación con otras materias

Desde el punto de vista de la contextualización curricular, la asignatura se imparte como continuación de la asignatura "Lengua III (Maior Alemán)", permitiendo, asimismo, el acceso en el siguiente curso a la asignatura "Lengua V (Maior Alemán)" con la que guarda relación de continuación, además de una relación intrínseca con la asignatura "Destrezas Comunicativas IV (Maior Alemán)" al hacer hincapié en el desarrollo de técnicas de corrección lingüístico-estilística en Lengua Maior (Alemán), como verificación de las destrezas adquiridas.

1.3 Prerrequisitos

Los alumnos que cursen la asignatura "Lengua IV (Maior Alemán)" deberían haber superado con éxito las asignaturas Lengua I, Lengua II y Lengua III (Maior Alemán).

2. Competencias

2.1 Generales



G.1. Instrumentales

- G1.1.-Tener capacidad de análisis y síntesis
- G1.2.- Tener capacidad de razonamiento crítico
- G1.3.- Tener capacidad de rigor metodológico
- G1.4.- Tener buen nivel de comunicación oral y escrita en la lengua española
- G1.5.- Tener capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera
- G1.6.- Tener capacidad de desarrollar estrategias de comunicación
- G1.7.- Tener capacidad de búsqueda, tratamiento, síntesis y difusión de la información
- G1.8.- Tener capacidad de manejo de fuentes bibliográficas
- G1.9.- Tener capacidad de gestión de la información
- G1.10.- Tener capacidad de organización y planificación
- G1.11.-Tener capacidad de manejar herramientas informáticas y audiovisuales
- G1.12.- Tener conocimientos de informática relativos al ámbito de estudio

G.2. Interpersonales

- G2.1.-Tener capacidad para trabajar de manera autónoma con responsabilidad e iniciativa
- G2.2.- Tener capacidad de resolución de problemas
- G2.3.- Tener capacidad para tomar decisiones
- G2.4.-Tener capacidad de crítica y autocrítica
- G2.5.-Tener capacidad de valorar el esfuerzo propio y ajeno
- G2.6.- Tener capacidad de automotivación para el éxito
- G2.7.- Tener capacidad para ejercer el liderazgo
- G2.8.-Tener capacidad para asumir el liderazgo de otros
- G2.9.-Tener capacidad de manejar habilidades formativas
- G2.10.- Tener habilidades en las relaciones interpersonales
- G2.11.- Tener capacidad para el trabajo en equipo y con responsabilidad compartida
- G2.12.- Tener capacidad para el trabajo en un equipo interdisciplinar
- G2.13.- Tener capacidad para el trabajo en un contexto internacional
- G2.14.- Tener capacidad de adaptación a distintos entornos de trabajo
- G2.15.- Reconocer la diversidad y la multiculturalidad
- G2.16.- Tener capacidad de compromiso ético
- G2.17.- Ser sensible a la diversidad y a la no discriminación por razones de género, raciales, económicas o sociales.

G.3. Sistémicas

- G3.1.-Tener capacidad de aprender
- G3.2.-Tener capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica y en sus entornos profesionales
- G3.3.-Tener capacidad creativa
- G3.4.-Tener capacidad de desarrollar ideas nuevas y de plasmarla en proyectos
- G3.5.-Tener capacidad de generar iniciativas
- G3.6.-Capacidad de interrelacionar diversos campos de conocimiento
- G3.7.-Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones
- G3.8.-Capacidad de tomar decisiones



- G3.9.-Capacidad de planificar y gestionar el tiempo
- G3.10.-Capacidad de valorar la calidad
- G3.11.- Ser capaz de aprender de forma autónoma
- G3.12.- Conocer otras culturas y costumbres
- G3.13.- Tener iniciativa y espíritu emprendedor
- G3.14.- Tener motivación por la calidad
- G3.15.- Tener sensibilidad hacia temas medioambientales

2.2 Específicas

- E2.-Conocimiento de gramática en lengua extranjera
- E3.-Competencias comunicativas en lengua extranjera
- E12.-Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical
- E21.- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera adecuados a la situación de comunicación
- E22.- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas
- E24. Competencias discursivas y textuales en lengua extranjera
- E25. Conocimiento de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación a través de programas y aplicaciones informáticas específicas de la lengua y literaturas de las lenguas modernas

3. Objetivos

3.1. Objetivos generales:

- 3.1.1. Desarrollar un alto grado de autonomía en el aprendizaje y competencias que capaciten profesionalmente a los graduados a acceder y adaptarse a distintos entornos laborales propios o afines a las lenguas modernas, como son la enseñanza de idiomas, la traducción generalista, el asesoramiento lingüístico y la gestión cultural.
- 3.1.2. Proporcionar conocimientos y competencias que capaciten a los alumnos para el uso comunicativo y el conocimiento descriptivo de la lengua alemana según el nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia.
- 3.1.3. Capacidad de relacionar el conocimiento de la lengua alemana con otras áreas y disciplinas del saber.
- 3.1.4. Capacidad de identificar problemas en el aprendizaje del alemán para hispanohablantes y evaluar su relevancia.
- 3.1.5. Capacidad de recibir, comprender y transmitir los conocimientos adquiridos.

3.2. Objetivos específicos:

- 3.2.1. Conocimiento de los mecanismos que rigen la comunicación oral y escrita para la comprensión, producción y actuación discursiva acorde al nivel B1.
- 3.2.2. Capacidad de traducir textos escritos.
- 3.2.3. Capacidad de elaborar textos de diferente tipo en lengua alemana acorde al nivel B1.
- 3.2.4. Conocer y manejar los manuales de referencia básicos de la lengua alemana (gramáticas, diccionarios y manuales de aprendizaje de la lengua extranjera).
- 3.2.5. Activar nuevos conocimientos culturales y lingüísticos que desarrollen la tolerancia y la apertura y el control en el choque lingüístico cultural.



- 3.2.6. Capacidad de procesamiento adecuado de informaciones contextuales.
- 3.2.7. Uso estratégico de nuevos procedimientos en la interpretación para superar estereotipos y clichés culturales.
- 3.2.8. Observación y comparación para incorporar nuevos conocimientos culturales y socioculturales.
- 3.2.9. Desarrollar factores afectivos en relación con la cultura de la lengua extranjera estudiada.

3.3. Destrezas a adquirir:

- 3.3.1. Capacidad para reflexionar sobre temas gramaticales (comprensión y formulación de razonamientos lingüísticos).
- 3.3.2. Capacidad de aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos a la práctica.
- 3.3.3. Capacidad de interrelacionar distintos aspectos de la gramática y la lengua alemana.
- 3.3.4. Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana a nivel B1.
- 3.3.5. Competencia comunicativa mediante la práctica de la expresión escrita y oral en lengua alemana a nivel B1.

4. Contenidos y/o bloques temáticos

La asignatura se articula en torno a 2 unidades temáticas ciertamente extensas para albergar contenidos situacionales diferenciados, lo suficientemente amplios como para incluir simultáneamente contenidos gramaticales, léxicos, culturales y nocifuncionales específicos.

Bloque 1:

Carga de trabajo en créditos ECTS: 6

a. Contextualización y justificación

Las unidades temáticas descritas en este bloque permitirán alcanzar al alumno mucho más que un simple conocimiento instrumental de la lengua alemana. A tenor del ámbito académico en el que se encuentra inmerso el estudiante, el objetivo es dotar al discente de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, partiendo de la transmisión pormenorizada de nuevos conocimientos lingüísticos e insistiendo en la profundización y fijación de conocimientos previos en lengua alemana. Se simultanea la transmisión de los contenidos teóricos y metalingüísticos, imprescindibles para alcanzar un conocimiento amplio y profundo de la lengua alemana, con el desarrollo comunicativo e intercultural que posibilite una correcta actuación lingüística escrita y oral.

b. Objetivos de aprendizaje

A parte de los objetivos (generales y específicos) y las destrezas descritas en el punto 3, el alumno deberá ser capaz de:

- Preparar los textos y temas concretos del material bibliográfico utilizado en clase.
- Usar y producir textos escritos.
- Preparar la exposición oral acerca de cuestiones formuladas en torno a la interpretación de textos.
- Reaccionar oralmente en situaciones cotidianas concretas
- Elaborar redacciones, escritas en alemán con una extensión no inferior a 15 líneas, a tenor de las instrucciones dadas en clase.
- Realizar los ejercicios prácticos específicos que acompañan a los temas teórico-gramaticales.



- Usar estratégicamente nuevos procedimientos en la interpretación para superar estereotipos y clichés culturales.
- Desarrollar factores afectivos en relación con la cultura de la lengua extranjera estudiada.
- Activar nuevos conocimientos culturales y lingüísticos que desarrollen la tolerancia y la apertura y el control en el choque lingüístico cultural.
- Conocimiento de algunos aspectos culturales y costumbres de Alemania.

c. Contenidos

Breve resumen de los contenidos:

Contenidos de morfosintaxis de la lengua alemana dentro de la Gramática del Discurso.

1. El verbo como centro estructural.

- 1.1. Características generales (tipos y paradigmas morfológicos)
- 1.2. Verbos copulativos y modificativos en el discurso. Ampliación del acervo de verbos prepositivos.
- 1.3. El infinitivo preposicional.
- 1.4. Sintagmas verbales complejos.
- 1.5. El subjuntivo de cortesía (*Konjunktiv der höflichen Redeweise*).

2. Sintaxis del discurso: Categorías fraseales

2.1. Hipotaxis (parte I): Tipología oracional de la oración compleja (*Gliedsatzklammer: Subjunktiv + Verb*)

- 2.1.1 Bases elementales de topología oracional.
 - 2.1.1.1 *Die rechte Satzklammer*: orden secuencial del paréntesis oracional derecho.
 - 2.1.1.2 El *Ersatzinfinitiv*.
- 2.1.2 Posiciones de las oraciones principales y subordinadas.
- 2.1.3 Engarces hipotácticos: con especial atención a la gramática de las oraciones con *dass* y de infinitivo con *zu* (*Subjekt- und Objektsätze*), a las oraciones interrogativas indirectas (*ob-Sätze und W-Sätze*) y a las oraciones adverbiales (temporales, condicionales, finales y causales).
- 2.1.4 El infinitivo en posición tematizada

3. Revisión y profundización de parámetros paratácticos.

- 3.1 Conectores y marcadores discursivos para expresar relaciones causales o anexionar explicaciones mediante *Universalkonjunktoren und Konnektivpartikeln mit Verbindungspotential* (*deswegen, darum, deshalb, denn, nämlich, wegen*).

Áreas temáticas y campos nocio-funcionales. Breve resumen:

• **Arbeitswelt und Berufe**

- Nebensätze syntaktisch richtig bilden und den logisch-inhaltlichen Bezug zwischen Haupt- und Nebensatz (Grund, Bedingung, Zeit) erkennen
- Kommunikation im Beruf
- Die Angabe des Grundes syntaktisch variieren
- Geschäftlich telefonieren



- Termine vereinbaren und absagen
- Eine höfliche Bitte formulieren
- Eine dienstliche Anweisung verstehen

• **Das Sprachenlernen lernen**

- Gezielt lernen: Probleme wahrnehmen und beschreiben
- Die Lösung suchen und ausprobieren
- Sätze in einem Brief richtig schreiben
- Den Konjunktiv als Ausdruck der Höflichkeit richtig gebrauchen
- Bitten auf verschiedene Art formulieren
- Namen buchstabieren (die deutsche Buchstabiertafel)

Tipología textual utilizada (modalidades oral y escrita)

- Magazintexte / Zeitungsberichte / Kommentare • Sachtex-te • Literarische Texte • Erlebnisberichte • Briefe • Einladung • Informationstexte • telefonischer Auftrag • Dialog • Sachtex-te • Umfrage • Interview • Smalltalk • Meldungen

Vocabulario y disponibilidad léxica

Büroausstattung, Bürotätigkeiten; Buchstabiertafel, offizielle Gruß- und Anredeformeln verwenden; Berufe; Gefühle und Vermutungen ausdrücken; über Stress, Einsamkeit Ärger und Freude sprechen; Bücher und Buchdruck; Medien und Zubehör; Fernsehen, Werbung und Konsum.

d. Métodos docentes

Dado el carácter teórico-práctico de la asignatura, los métodos docentes que a continuación se detallan se alternarán en las distintas sesiones. Las clases serán interactivas, fomentando la participación del estudiante en el aula y en las actividades formativas. Se seguirán diferentes métodos docentes como son, entre otros:

- Lección magistral participativa.
- Clases prácticas / seminarios: aprendizaje cooperativo aplicado a los estudios y trabajos en grupo. Aprendizaje basado en problemas y resolución de casos.
- Tutorías individualizadas y/o grupales: se despejan posibles dudas de los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura. Se atienden las iniciativas y trabajos individuales de los estudiantes.
- Aprendizaje por tareas: vinculado a las actividades desarrolladas en clases prácticas y seminarios.
- Diferentes herramientas telemáticas, especialmente, el Campus Virtual.

e. Plan de trabajo

Dado el carácter teórico-práctico de la asignatura, los métodos docentes arriba indicados se alternarán en las distintas sesiones lectivas de carácter presencial. Se utilizará el método de la lección magistral participativa para la presentación de los contenidos teóricos y se alternarán los momentos de estudio y de reflexión lingüística con los de comprensión y expresión oral mediante actividades que permitan la integración de todas las destrezas. Se dará especial importancia a la corrección de errores mediante la verbalización de las estrategias utilizadas.

f. Evaluación



Los instrumentos de evaluación y adquisición de competencias se basarán en la combinación de los siguientes tipos de pruebas:

- Prueba escrita de conocimientos teórico-prácticos.
- Elaboración de ejercicios del portafolio (gramaticales, léxicos, etc.).
- Elaboración de redacciones, resúmenes, diálogos, secuencias y su exposición oral en clase.
- Muy importante: valoración de la actitud y participación en todo el proceso formativo (participación activa en las actividades lectivas).

g Material docente

g.1 Bibliografía básica

BALZER, *Gramática funcional del alemán*, Ediciones de la Torre.

BALZER/BARJAU/HOLST, *La Lengua Alemana: Su Complemento Preposicional*, Barcelona, Ariel.

BUSCHA / FREUDENBERG-FINDEISEN / FORSTREUTER / KUNTZSCH (1998), *Grammatik in Feldern*, Ismaning: Verlag für Deutsch.

CORCOLL, *Programm. Gramática*, Herder.

-----, *Programm. Ejercicios*, Herder.

GIERDEN, Carmen, *El subjuntivo alemán: Teoría y práctica para hispanohablantes*, Valladolid: Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial Universidad de Valladolid.

HELBIG/BUSCHA, *Leitfaden der deutschen Grammatik*, Langenscheidt.

g.2 Bibliografía complementaria

Se facilitará a lo largo del cuatrimestre en función de los contenidos gramaticales específicos de cada unidad temática.

g.3 Otros recursos telemáticos (píldoras de conocimiento, blogs, videos, revistas digitales, cursos masivos (MOOC), ...)

Los recursos telemáticos, tanto los ya existentes en la web como los de elaboración propia (PDF, Power Point, etc.), se facilitarán a los alumnos con antelación suficiente a través del Campus Virtual UVA:

- Materiales específicos elaborados por la profesora.
- Utilización de la plataforma MOODLE.
- Material digital

Campus Virtual UVA: <https://campusvirtual.uva.es/>

h. Recursos necesarios

Apuntes elaborados por el profesor.

Materiales técnicos complementarios preparados por el profesor.

Materiales impresos y audiovisuales para su análisis.

i. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
------------	--------------------------------



Unidad 1 (2.5 ECTS)	1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª semanas
Unidad 2 (3 ECTS)	7ª, 8ª, 9ª, 10ª, 11ª, 12ª, 13ª y 14ª semanas
Repaso e intervención oral (0.5 ECTS)	15ª semana

5. Métodos docentes y principios metodológicos

Dado el carácter teórico-práctico de la asignatura, los métodos docentes que a continuación se detallan se alternarán en las distintas sesiones. Las clases serán interactivas, fomentando la participación del estudiante en el aula y en las actividades formativas. Se seguirán diferentes métodos docentes como son, entre otros:

- Lección magistral participativa.
- Clases prácticas / seminarios: aprendizaje cooperativo aplicado a los estudios y trabajos en grupo. Aprendizaje basado en problemas y resolución de casos.
- Tutorías individualizadas y/o grupales: se despejan posibles dudas de los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura. Se atienden las iniciativas y trabajos individuales de los estudiantes.
- Aprendizaje por tareas: vinculado a las actividades desarrolladas en clases prácticas y seminarios.
- Diferentes herramientas telemáticas, especialmente, el Campus Virtual.

6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES o PRESENCIALES A DISTANCIA ⁽¹⁾	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	20	Estudio y trabajo autónomo individual	45
Clases prácticas	25	Preparación y redacción de ejercicios prácticos y otros trabajos	35
Seminarios (y tutorías)	15	Documentación complementaria	10
Total presencial	60	Total no presencial	90
TOTAL presencial + no presencial			150

(1) Actividad presencial a distancia es cuando un grupo sigue una videoconferencia de forma síncrona a la clase impartida por el profesor para otro grupo presente en el aula.

7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Pruebas de evaluación continua	20%	Verificación de conocimientos adquiridos. En este punto también se tendrá en cuenta la participación en clase y en las actividades formativas.
Examen final	80%	Verificación de conocimientos adquiridos



CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:** el sistema de evaluación valorará el progreso del estudiante a través de la realización de las actividades programadas que se distribuirán con la siguiente ponderación:
 - Pruebas de evaluación continua (20%): verificación de conocimientos adquiridos. Para superar las pruebas evaluativas, el alumnado deberá obtener una media de 5 puntos sobre 10.
 - Examen final (80%): verificación de conocimientos adquiridos. El examen final se realizará en la fecha oficial de la convocatoria del curso, siendo imprescindible aprobarlo con, al menos, un 5 sobre 10.
- **Convocatoria extraordinaria:**
 - Examen final (100%): verificación de los conocimientos adquiridos. El examen se realizará en la fecha oficial de la convocatoria del curso.

8. Consideraciones finales

Siguiendo el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación de la Unión Europea, se ha adoptado el enfoque comunicativo en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. Este enfoque comunicativo se completa con una reflexión gramatical explícita. Se pretende alcanzar el desarrollo armónico de las cuatro destrezas: la comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita. **Un graduado en Lenguas Modernas y sus Literaturas debe aunar el conocimiento instrumental del idioma con un conocimiento sistemático y explícito sobre el idioma, que es lo que le distinguirá de cualquier otro hablante competente. De ahí la importancia de la competencia gramatical intercultural y de la reflexión teórica sobre las estructuras y funciones lingüísticas (fonológicas, léxicas, gramaticales, discursivas y estilísticas).**